



« Entre chat et chien »

Éric Battut



OBJECTIFS

OBJECTIFS GÉNÉRAUX

- Comprendre et interpréter un album.
- Comprendre l'implicite d'un album en mettant en lien des indices repérés.
- Donner un point de vue personnel argumenté en se référant au texte et aux illustrations.
- Raconter oralement une histoire.

COMPÉTENCES EN JEU

GS

- Pratiquer différentes formes de langage : écrire, raconter, discuter un point de vue.
- Comprendre des textes écrits.

CP

- Prendre part à des échanges verbaux tout en sachant écouter les autres, questionner.
- Manifester sa compréhension d'un récit en le reformulant dans ses propres mots.
- Comprendre des textes écrits.

CE1

- Participer à un échange : questionner, répondre, écouter, donner son point de vue.
- Faire un récit structuré (relations causales, circonstances temporelles et spatiales).
- Lire et écouter un texte intégral et rendre compte de sa lecture.

REMARQUES

La séquence proposée peut être adaptée à des classes à plusieurs niveaux. Des élèves de Moyenne section peuvent y être intégrés. Selon les compétences des élèves, le niveau d'attente de l'enseignant sera différent (voir compétences en jeu citées ci-dessus).

Ce livre peut également être destiné à des élèves de CE2 : la deuxième étape sera alors proposée en une seule séance.



PRÉSENTATION DU LIVRE

RÉSUMÉ (PAR RICOCHET JEUNESSE)




Par une nuit d'hiver, Chien, poète en mal d'inspiration accueille Chat, vagabond affamé. Fasciné par les images des recueils de son hôte, Chat s'essaie au dessin et révèle des dons d'illustrateur. Par delà leurs différences, ils mettront alors leurs talents à profit pour réaliser une œuvre commune.

L'AVIS DE RICOCHET JEUNESSE

Dans cet album, Éric Battut met en scène le thème récurrent de la rencontre avec un être différent, qu'il avait abordé dans Gros et Petit, utilisant à nouveau deux personnages traditionnellement opposés, comme le suggère le jeu avec les mots du titre. Cette fois-ci, la découverte de l'autre conduit à l'entente jusqu'à la complicité créatrice. L'histoire montre donc combien il peut être enrichissant de s'intéresser aux autres, que le partage est synonyme de progrès et de bonheur, et non de perte. Les opposés se complètent, parvenant à créer ce qu'ils n'auraient pu faire seul. Chien retrouve l'inspiration, Chat développe ses aptitudes, et surtout, chacun se découvre un ami. Leur livre connaîtra le succès, notamment avec les renards, eux-même autres et différents... Bien joli symbolique que celle de la création artistique comme fruit de l'amitié, bien jolie façon d'affirmer que le livre est aussi un lieu privilégié de rencontre. La présentation et le format de l'album restent de facture classique. À chaque double page, le texte et l'image sont en vis-à-vis. Le récit est sobre, l'illustration composée de deux couleurs tranchées. Du rouge et du jaune pour la maison, chaleureuse ; du beige et du noir pour le décor extérieur, enneigé, froid, où l'on reconnaît tout de même la pointe de rouge, chère à Éric Battut, soulignant les attributs des personnages : le baluchon de Chat, l'écharpe de Chien. C'est cette apparence de simplicité qui lui donne sa force d'expression et dit l'essentiel.




GS – CP – CE1

ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	MATÉRIEL
<p>2 Relecture de l'album Entre chat et chien</p> <p>deux séances</p>	<p>Repérer des indices et les mettre en lien pour réaliser une lecture argumentée et cohérente de l'histoire</p> <p>Mettre en lien des éléments du texte/image et des connaissances personnelles pour inférer des informations nouvelles</p> <p>Prendre conscience que pour se mettre d'accord et répondre aux questions, il faut utiliser le texte, les images mais aussi ses connaissances</p> <p>Donner un point de vue, le discuter</p>	<p>Séance 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réécouter la lecture de l'album. • Rappeler les accords, désaccords et interrogations des élèves : <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px; margin-left: 20px;"> <i>Qu'avions-nous dit la dernière fois ?</i> </div> • Valider ou invalider les remarques des élèves en s'appuyant sur le texte et les images : s'exprimer au fil des doubles pages (montrées et relues successivement par l'enseignant) en questionnant et analysant le texte et les illustrations pour rechercher le sens cohérent de l'histoire : L'enseignant : <ul style="list-style-type: none"> • <i>accueille les propositions des élèves, sans les questionner ;</i> • <i>encourage la recherche de sens ;</i> • <i>fait se confronter les propositions, souligne les désaccords ;</i> • <i>permet une interprétation personnelle, dans le respect des « droits » du texte et de l'image (annexe 2) ;</i> • <i>fait rappeler et reformuler ce que l'on a compris (synthèse partielle) pour soutenir la construction cohérente du sens de l'histoire ;</i> • <i>laisse en suspens une question de compréhension/d'interprétation non résolue que l'on cherchera à résoudre dans une séance suivante, si besoin ;</i> • <i>au fil des pages, veille à ce que des questionnements inventoriés en annexe 1 apparaissent.</i> • Reformuler dans ses propres mots ce que raconte le livre en suivant les illustrations montrées par l'enseignant. • Synthèse : qu'avons-nous fait pour comprendre cet album ? <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px; margin-left: 20px;"> <i>Nous avons utilisé ce qui est écrit (le texte), les illustrations mais aussi ce que nous savons (nos connaissances).</i> </div> <p>Séance 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se remémorer la première partie de l'histoire. • Écouter la lecture de la suite de l'histoire. • Même démarche que pour la séance précédente : s'exprimer au fil des doubles pages (montrées et relues successivement par l'enseignant) en questionnant et analysant le texte et les illustrations pour rechercher le sens cohérent de l'histoire. • S'interroger sur le titre du livre. Le comparer avec l'expression « Ils s'entendent comme chien et chat » (après l'avoir expliquée). Rappeler ce que dit Chien à Chat à la double page 3. • Débattre à propos de la question : <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px; margin-left: 20px;"> <i>Que pensez-vous de la rencontre entre ces deux personnages qui d'habitude ne s'entendent pas beaucoup ?</i> </div> • Laisser les enfants s'exprimer, confronter leur point de vue et les justifier. 	<ul style="list-style-type: none"> • Affiche  <u>Outil</u> • Album : jusqu'à la double page 10  <u>Livre</u> • Aide pour l'enseignant : analyse des doubles pages (annexe 1) • Album : de la double page 11 à la fin de l'album  <u>Livre</u>



GS – CP – CE1

ÉTAPES	OBJECTIFS PRIORITAIRES	ACTIVITÉS	MATÉRIEL
3 Lecture d'autres ouvrages	Identifier des ouvrages d'un auteur	<p>Prolongement</p> <ul style="list-style-type: none"> Lecture d'autres albums d'Éric Battut abordant le thème de l'amitié. Comparer la rencontre entre les personnages de chaque histoire. Comparer ce que provoque cette rencontre et l'amitié qui se construit. Exprimer son point de vue sur l'amitié. 	<ul style="list-style-type: none"> Albums divers (voir bibliographie indicative et non exhaustive) 
4 Rencontre avec l'auteur	<p>Découvrir la démarche de création de l'auteur</p> <p>Exprimer à l'auteur ses ressentis à propos de certains livres</p>	<p>La rencontre sera adaptée selon la façon dont les élèves l'auront envisagée avec leur enseignant et selon l'approche de l'auteur.</p> <p>Les élèves pourront partager avec l'auteur leurs impressions sur ce livre.</p>	

BIBLIOGRAPHIE

- BATTUT Éric, *Veux-tu être mon amie ?* Didier Jeunesse, 2009

L'avis de Ricochet : *Un bel album sur l'amitié en dépit des différences qui touchera aussi bien les petits que les plus grands ! Sauterelle, grenouille, caméléon : tous refusent d'être l'ami de souris verte. C'est alors qu'elle tombe sur un éléphant tout vert qui accepte enfin d'être son ami ! Mais petit à petit voilà qu'il redevient gris ! Il était simplement vert de peur ! Mais après tout, verts ou gris, rien ne les empêche d'être amis ! Une histoire débordante de tendresse.*

- BATTUT Éric, *Entre Chat et Chien*, Autrement, 2006 (illustration © Éric Battut, Autrement jeunesse)



- BATTUT Éric, *Gros et petit*, Autrement, 2005

L'avis de Ricochet : *Très souvent dépouillés, les albums d'Éric Battut misent sur l'essentiel. Ici, tout repose sur une histoire parlant de complicité entre deux personnages différents qui apprennent à s'accepter. Gros et Petit sont deux grands amis ; le premier aimerait être plus mince, le second plus grand. Après avoir expérimenté un autre corps, chacun finira par être heureux de retrouver son physique initial. Ce livre contient les éléments habituels de l'univers propre à Éric Battut : un décor réduit (limité au ciel et à la terre), la monochromie (ici le rouge, une de ses couleurs préférées), une atmosphère paisible, un vaste monde et puis le thème de l'amitié. L'histoire est cependant nouvelle même si elle s'inscrit dans une continuité. On reconnaît la « patte » de l'auteur-illustrateur à sa palette de couleurs franches, utilisées pour leurs pouvoirs émotionnels. L'art d'Éric Battut est un art de l'émotion et du rêve. Son travail est habité par le manque et le vide. Absence de mots tout d'abord dans cet album au format à l'italienne, où les personnages n'échangent aucune parole. Seul un court commentaire qui est en vis-à-vis des illustrations éclaire la situation. Et puis presque absence d'action dans ce pays où évoluent deux petits personnages fragiles aux jambes frêles, seuls devant l'horizon, mais heureux d'être ensemble. Un album où sobriété rime avec puissance des sentiments.*



ANNEXE 1 : ANALYSE DES DOUBLES-PAGES

Voici des pistes d'observation qui pourront apparaître et être exprimés par les élèves ; d'autres peuvent être évoquées.

L'enseignant veillera à ne pas questionner les élèves ; il accueillera tout d'abord leurs observations, leurs propositions de compréhension avec appui sur des indices du texte et de l'image. Ensuite, il fera se confronter les propositions et les désaccords éventuels pour aller chercher les indices dans le texte et dans l'illustration pour réaliser une lecture argumentée et cohérente de l'histoire :

1. PREMIÈRE DOUBLE PAGE

- Chien seul, immobile, dans une maison, regarde par la fenêtre (observe, contemple, rêve, est triste...)
 - Le chien s'appelle *Chien*.
- Maison : couleurs chaudes (accueillante), chaleur dans la maison (cheminée qui fume donc feu) contraste avec froid du dehors (hiver, arbres sans feuilles, neige car l'oiseau laisse des traces, couleur uniforme car la neige recouvre tout).
- Se demander pourquoi le chien n'écrit plus de poésie ? Évoquer le sens du mot inspiration : le chien poète ne parvient plus à écrire.
- Faire des hypothèses sur ses sentiments : seul, isolé dans la neige et le froid, peut-être triste ou malheureux, peut-être tranquille car seul, peut-être dans l'attente de quelqu'un (regarde à la fenêtre), peut-être en recherche d'inspiration...

2. DOUBLE PAGE 2

- Un chat qui s'appelle *Chat*. Il n'a qu'un baluchon (mis en évidence par la couleur rouge, placé au centre de la feuille, contraste avec le beige du sol et le noir) : il possède peu de choses (contrairement au chien qui a une maison), il est vagabond. Il est en mouvement (contrairement au chien immobile à sa fenêtre, mouvement des jambes, traces sur la neige). Pourquoi est-il vagabond ?
- Pourquoi cherche-t-il un abri ?
- Faire des hypothèses sur ses sentiments.

3. DOUBLE PAGE 3

- L'arrivée de Chat fait sortir Chien de son immobilité (de sa rêverie, de sa tristesse...)
- Que pense-t-on de l'accueil fait au chat ? Pourquoi le chien l'accueille-t-il ?
- Les chiens et les chats sont-ils des animaux qui ont l'habitude de s'entendre ? (« Tu es un chat, cependant je veux bien que ... »). Voir l'expression « Ils s'entendent comme chien et chat ».

4. DOUBLE PAGE 4

- Chambre avec deux lits : donc le chat a de la place pour une deuxième personne dans sa maison. Confortable.
- Le chat offre son lit, mais n'est pas dans le partage pour la lecture, ne prête pas le livre, éteint dès qu'il a fini, tourne le dos au chat.
- Texte en forme de poésie : rimes à la fin de chaque ligne (même nombre de pieds).

5. DOUBLES PAGES 5 ET 6

- Se demander pourquoi le chat s'intéresse-t-il au recueil de poésie et en arrive à déchirer les pages : curiosité et intérêt pour le livre ou désir de l'abîmer, habitude ou non de fréquenter des livres... Chat, fasciné par les images, les déchire peut être pour mieux les voir toutes ensemble ; ne se préoccupe pas du texte.
- La réponse à cette question pourra être complétée, validée par la lecture des pages suivantes.
- Expression du visage des deux personnages : colère du chien, étonnement et tristesse du chat (se sent coupable de son acte).



6. DOUBLES PAGES 7, 8, 9

- Se demander pourquoi le chat se met à dessiner sur le sol, avait-il l'habitude de le faire ? Faire du lien avec son comportement dans les trois pages précédentes. Inspiré par les dessins vus précédemment, il laisse des traces sur la neige avec ses pas et ses dessins.
- Remarquer que l'action du chat (traces de ses pas, traces de ses dessins) fait mettre en mouvement le chien et le pousse à sortir de sa maison. Il semble avoir mis ses pas dans les traces du chat.
- Remarquer que la beauté des dessins (contraste entre fleurs et la saison d'hiver, entre traces et uniformité de la neige) redonne au chien l'envie de travailler et « inspiration ».
- Se demander pourquoi le chien ne chasse plus le chat ? Beauté, compagnie, amitié soutiennent son inspiration (posture des deux animaux p. 9).

7. DOUBLE PAGE 10

- L'amitié s'installe entre les deux animaux : ils se saluent en se regardant. Comparer la posture des deux animaux avec celle dans les pages précédentes (chien qui tourne le dos au chat p. 4 et 9, chien en colère p. 6, chien et chat côte à côte figés p. 8).
- Première fois que l'on voit un ciel dans la double page d'extérieur. Il sera présent dans toutes les doubles pages d'extérieur qui suivront.

8. DOUBLES PAGES 11, 12, 13

- Chien va à la rencontre du chat : il est en mouvement physiquement et dans sa démarche de création, avec l'envie maintenant de partager avec son ami.
- Chaque animal est capable de se mettre dans la position habituelle de l'autre.

9. DOUBLE PAGE 14

- Un bonhomme de neige : peut-être l'ont-ils fabriqué ensemble.
- Ils marchent maintenant côte à côte : cette fois-ci deux traces parallèles et non pas une seule comme à la huitième page. Avec dans la tête une idée de livres à deux.

10. DOUBLES PAGES 15, 16, 17, 18, 19, 20

- Souligner l'évolution des comportements et des sentiments : travail à deux, sérieux (chacun travaille de son côté, p. 16) et plaisir (boire le thé, assis confortablement, devant un feu de cheminée, p. 15), échange et partage pour mieux construire, coopération, envie de produire quelque chose de beau et d'émouvant, revenir sur son travail pour l'améliorer et progresser (p. 18, 19).
- Souligner le lien entre le bonheur d'avoir réussi ce livre et tout le cheminement dans le travail de coopération et de partage qui a permis ce résultat : l'amitié entre les deux animaux (qui ne sont pas fait pour s'entendre d'habitude) n'en est que renforcé (ils se tiennent maintenant par la main page 20, comparer avec illustration page 10).

11. DOUBLE PAGE 21

- Disparition de la neige, printemps, fruits sur les arbres : du temps a passé.
- Le renard passionné de poésie. Se demander pourquoi le renard ?



ANNEXE 2. DROITS DU TEXTE, DROITS DU LECTEUR

COMPRÉHENSION ET INTERPRÉTATION : DROITS DU TEXTE, DROITS DU LECTEUR

Pour Umberto Eco

- La compréhension est du côté des « droits du texte » auquel se soumet le lecteur pour produire du sens ; le texte donne des informations et transmet un sens sur lequel tout le monde doit être d'accord et contre lequel on ne peut aller.
- L'interprétation est du côté des « droits du lecteur » qui commencent à partir du moment où il a tenu compte de toutes les données textuelles et peut s'autoriser à produire un sens qui ne va pas à l'encontre de ces données.

Il faut examiner dans l'activité de lecture et compréhension d'un ouvrage :

- Ce que le texte impose de comprendre.
- Ce que le texte autorise à comprendre et interpréter.
- Ce que le texte interdit de comprendre et interpréter.

Distinguer compréhension et interprétation, mais ne pas nécessairement les considérer dans un rapport de succession ou d'inclusion mais « comme dialectiquement complémentaires » (Catherine Tauveron) ; l'une se nourrit de l'autre.

« L'interprétation n'est pas un processus second à la compréhension mais un processus intégré à la compréhension. Pour apprendre à comprendre, il convient d'apprendre à interpréter. »

L'interprétation est sollicitée dès que le lecteur cherche à rendre explicite une information qui n'est ni donnée clairement par le texte, ni par l'image.

Centre de littérature de jeunesse de la Creuse

05 55 61 44 35 • centrederesources@ac-limoges.fr • 1 rue Marc Purat 23000 Guéret

<http://blogs.crdp-limousin.fr/23-cdr-litterature-illettrisme/>



Cette fiche est mise à disposition selon le contrat « Attribution-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas de modification 3.0 France », disponible en ligne : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/f>